



Pêches et Océans  
Canada

Fisheries and Oceans  
Canada

Garde côtière  
canadienne

Canadian  
Coast Guard



VOL. 35, ÉDITION MENSUELLE N° 05  
28 mai, 2010

Numéro de publication 40063779

# PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'OUEST

Publiée mensuellement par la  
**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**

<http://www.notmar.gc.ca/abonner/>

## SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 3
Partie 2 Corrections aux cartes .....	4 à 6
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	Nil
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	7
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	8, 9

Direction générale des services maritimes  
Aides à la navigation



## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte et dans la partie 1. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

**Édition mensuelle des Avis aux navigateurs - ACCÈS WEB** - Nous offrons une fonction qui permet aux abonnés à notre service en ligne de recevoir la version électronique mensuelle intégrale des Avis aux navigateurs. Nous tenons également à encourager nos clients à visiter le site Web convivial <http://www.notmar.gc.ca/abonner/> pour s'abonner à ce nouveau service. Les utilisateurs qui souhaitent recevoir des mises à jour pour leurs cartes peuvent créer un « profil d'utilisateur » à partir du site Web – <http://www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?czoXOToibnRtPXN0ZXBfb25lJmxbhmc9ZSI7>.

Cet attribut permet aux usagers d'enregistrer les cartes marines qu'ils possèdent. Les personnes inscrites sont automatiquement avisées via un courriel lorsqu'un Avis aux navigateurs qui touche leurs cartes est publié.

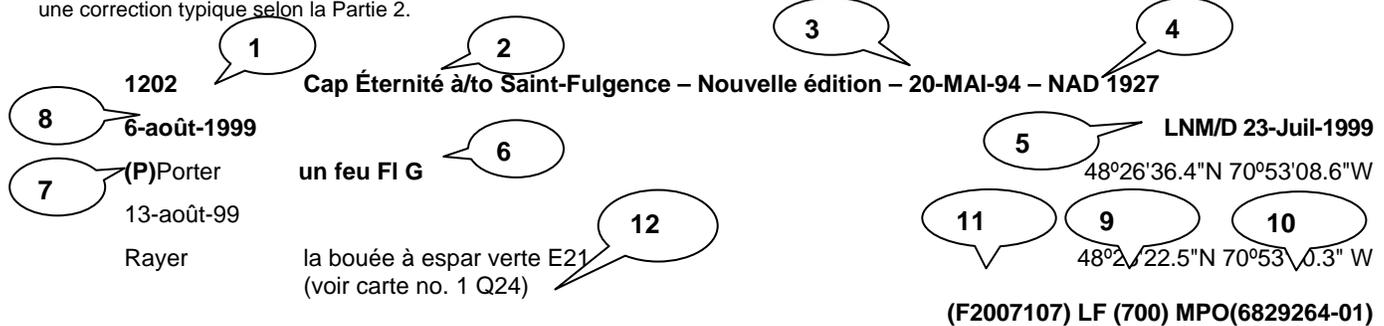
**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2010* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

<http://www.chs-shc.gc.ca/pub/en/products/core.cfm>

**NOTA:** This publication is also available in English.

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



- 1 - Numéro de la carte
- 2 - Titre de la carte
- 3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte
- 4 - Système de référence géodésique
- 5 - Dernière correction
- 6 - Modification de la carte

- 7 - Type d'avis
- 8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte
- 9 - Numéro du Livre des feux
- 10 - Numéro de référence du SHC
- 11 - Numéro de référence de la GCC
- 12 - Numéro de référence Carte no. 1

La dernière correction est identifiée par LNM/D ou (L) dernier (N) Avis aux (M) navigateurs / Date. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

## MISE EN GARDE

### **AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)**

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

#### **Pacifique**

Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Vancouver  
Suite 2380,  
Case postale 12107  
555, rue West Hastings  
**VANCOUVER, BC V6B 4N6**

Téléphone: (604) 666-6011  
Facsimilé: 1-(604) 666-8453  
Numéro Téléx: 043-52586 CGTC VAS VCR  
Courriel: [mctsvancouver@pac.dfo-mpo.gc.ca](mailto:mctsvancouver@pac.dfo-mpo.gc.ca)  
Site Web:

[http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/vancouver/index\\_f.htm](http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/vancouver/index_f.htm)

Pour information concernant les Avis à la navigation:

Courriel CRIM: [rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca](mailto:rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca)

Site Web:

[http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/notship/index\\_f.htm](http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/notship/index_f.htm)

Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Inuvik  
Case postale 2659  
**INUVIK, NT X0E 0T0**

Téléphone: (867) 777-2667  
Facsimilé: (867) 777-2851

## **ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS**

### **ACCÈS WEB**

Nous offrons une fonction qui permet aux abonnés à notre service en ligne de recevoir la version électronique mensuelle intégrale des Avis aux navigateurs. Nous tenons également à encourager nos clients à visiter le site Web <http://www.notmar.gc.ca/abonner/> pour s'abonner à ce nouveau service.

Les utilisateurs qui souhaitent recevoir des mises à jour pour leurs cartes peuvent créer un « profil d'utilisateur » à partir du site Web - <http://www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?czoXOToibnRtPXN0ZXBfb25lJmxbmc9ZSI7> . Cet attribut permet aux usagers d'enregistrer les cartes marines qu'ils possèdent. Les personnes inscrites sont automatiquement avisées via un courriel lorsqu'un Avis aux navigateurs qui touche ses cartes est publié

---

## INDEX

---

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE – UTILISATION ET SOINS À APPORTER. ....	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES. ....	1
*501 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES. ....	2
*502 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION. ....	2
*508 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – INSTRUCTIONS NAUTIQUES – P118 EST MAINTENANT DISPONIBLE EN VERSION IMPRESSION SUR DEMANDE .....	3

---

**INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE**

---

<b>No de la carte</b>	<b>Page</b>	<b>No de la carte</b>	<b>Page</b>	<b>No de la carte</b>	<b>Page</b>
1409	2				
1429	2				
2204	2				
3313	4				
3419	4				
3711	4				
3719	5				
3723	5				
3724	5				
3741	5				
3742	5				
3891	5				
3927	6				
4141	2				
7686	6				
7791	6				

**PARTIE 1 – Édition 05/2010**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.**

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce service que vous pourrez faire parvenir à [shcinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfo-mpo.gc.ca)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.**

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/rechercher/notmar-fra.php>

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.**

**ÉDITIONS DES CARTES**

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

**CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"**

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

**NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"**

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

**RÉIMPRESSION**

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

**PARTIE 1 – Édition 05/2010  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE –  
UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

**Contexte**

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

**Soins à apporter à votre carte ISD**

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**\*501 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
<b>Carte nouvelle</b>					
1429	CANAL DE LA RIVE SUD	1:20000	09-APR-2010	1	\$20.00
<b>Nouvelle édition</b>					
Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.					
2204	Byng Inlet to/à Killarney	1:20000	05-MAR-2010	3	\$28.00
4141	Saint John to/à Evandale	1:30000	30-OCT-2009	1	\$18.00
<b>Cartes retirées en permanence</b>					
Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.					
1409	Canal de la Rive Sud				

**\*502 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

Produit en circulation	TITRE DE LA CARTE
NUMERO CEN S-57	
CA570226	Ucluelet Inlet
CA476634	Approaches to / à White Bear Arm
CA476635	Occasional Harbour
CA576636	St. Michael's Bay
CA576637	Shoal Tickle
CA576638	Pensons Arm
CA376655	Cape Freels to/à Exploits Islands
CA579227	CANAL DE LA RIVE SUD

**PARTIE 1 – Édition 05/2010**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

CA479228	Lac Saint-Louis
CA579229	Rapides de Vaudreuil
CA579230	Sainte-Anne-de-Bellevue
CA273259	Lancaster Sound, Admiralty Inlet, and Strathcona Sound and Adams Sound
<b>Produits retirés en permanence</b>	
<b>S-57 ENC NUMBER</b>	<b>CHART TITLE</b>
CA476327	Bay of Exploits Sheet/feuille II (Middle/centre)
CA476328	Bay of Exploits Sheet/feuille III (South/sud)
CA579042	Canal de la Rive Sud
CA479045	Lac Saint-Louis

**\*508 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – INSTRUCTIONS NAUTIQUES – P118 EST MAINTENANT DISPONIBLE EN VERSION IMPRESSION SUR DEMANDE**

Le fascicule des Instructions nautiques *P118 — British Columbia Coast (South Portion)* est maintenant offert en format impression-sur-demande (ISD). Les versions impression-sur-demande (ISD) des Instructions nautiques sont corrigées avec tout les Avis aux navigateurs qui les affectent jusqu'à la date d'impression du produit. *P118* incorpore maintenant environ 100 Avis publié depuis septembre 2004.

Le Service hydrographique du Canada (SHC) fait la conversion de tous ses livres des Instructions nautiques en format ISD Cette démarche fait suite aux nombreuses demandes recueillies lors de l'initiative entreprise sur les Normes de service.

Pour se procurer un exemplaire ISD, veuillez communiquer avec les dépositaires autorisés par le SHC.

Vous trouverez les dépositaires autorisés en consultant le site

<http://www.charts.gc.ca/dealer-depositaire/locator-localisateur-fra.asp>

Pour une liste des autres Instructions nautiques impression-sur-demande s.v.p. consulter le site

<http://www.charts.gc.ca/publications/sd-in/sd-in-fra.asp>

Veuillez noter que malgré la nouvelle présentation le contenu reste le même, à l'exception des Avis aux navigateurs qui y sont compris jusqu'à la dernière édition mensuelle.

**PARTIE 2– Édition 05/2010**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

**3313 - Gulf Islands and Adjacent Waterways/et les Voies Navigables Adjacentes - Nouvelle édition - 02-JAN-2009 - NAD 1983**

28-MAI-2010		LNM/D. 02-AVR-2010
Remplacer	West Sound: balise (É.-U. 19680), marque de jour en forme de losange rouge et blanc, sur Harbor Rock. Par: West Sound, Harbor Rock: bouée cylindrique d'obstacle orange et blanche (É.-U. 19680).	Page 23a sous AIDES À LA NAVIGATION
		<i>MPO(6202231-03)</i>

**3313 - San Juan Channel - Feuille 23 - Nouvelle édition - 02-JAN-2009 - NAD 1983**

28-MAI-2010		LNM/D. 02-AVR-2010
Remplacer	la balise et Bn RW par une roche qui couvre et découvre, avec cote au-dessus du zéro des cartes de 1.2 mètre (Voir la Carte n° 1, Q81 et K11)	48°37'47.8"N 122°58'40.0"W
		<i>MPO(6202231-01)</i>
Porter	une bouée cylindrique d'obstacle blanche et orange, marquée C (Voir la Carte n° 1, Qs)	48°37'46.2"N 122°58'40.4"W
		<i>MPO(6202231-02)</i>

**3419 - Esquimalt Harbour - Nouvelle édition - 27-JUIN-2003 - NAD 1983**

28-MAI-2010		LNM/D. 01-MAI-2009
Rayer	la profondeur de 6.7 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	48°26'31.0"N 123°26'58.9"W
		<i>MPO(6202229-01)</i>
Rayer	la profondeur de 12 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	48°26'29.8"N 123°26'57.2"W
		<i>MPO(6202229-02)</i>
Rayer	la profondeur de 11.9 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	48°26'29.1"N 123°26'54.8"W
		<i>MPO(6202229-03)</i>
Porter	une profondeur de 12.4 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	48°26'31.2"N 123°26'59.2"W
		<i>MPO(6202229-04)</i>
Porter	une profondeur de 12.1 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	48°26'29.5"N 123°26'56.0"W
		<i>MPO(6202229-05)</i>
Porter	une profondeur de 13.5 mètres (Voir la Carte n° 1, I10)	48°26'28.3"N 123°26'52.8"W
		<i>MPO(6202229-06)</i>

**3711 - Plans - Vicinity of/Proximité de Princess Royal Island - Nouvelle édition - 15-JUIN-1984 - NAD 1927**

28-MAI-2010		LNM/D. 23-AVR-2010
Rayer	Coghlan Anchorage 0.80 6.13 Coghlan Anchorage	à l'extérieur du cadre sud
		<i>MPO(6202222-01)</i>

**PARTIE 2– Édition 05/2010**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

**3719 - McMicking Inlet - Feuille 1 - Nouvelle édition - 17-AVR-1961 - NAD 1927**

28-MAI-2010  
Porter CANCELLED SEE CHART 3912 LNM/D. 17-JUIL-2009  
53°03'51.0"N 129°27'42.0"W  
MPO(6202214-02)

**3719 - Inlets in Campania Island - Feuille 1 - Nouvelle édition - 17-AVR-1961 - NAD 1927**

28-MAI-2010  
Porter CANCELLED SEE CHART 3912 LNM/D. 17-JUIL-2009  
53°06'48.0"N 129°31'00.0"W  
MPO(6202214-01)

**3723 - Plans - Hecate Strait, East Shore/Côte Est - Nouvelle édition - 29-JUIN-1984 - NAD 1927**

28-MAI-2010  
Rayer Griffith Harbour 0.90 6.06 Griffith Harbour adjacent au titre LNM/D. 23-AVR-2010  
MPO(6202222-02)

**3724 - Caamaño Sound and Approaches/et les approches - Nouvelle édition - 23-MAI-1980 - Inconnu**

28-MAI-2010  
Modifier Chart/Carte 3719 pour lire Chart/Carte 3912 LNM/D. 12-FEV-2010  
(Voir la Carte n° 1, A18) 53°04'05.0"N 129°30'48.0"W  
MPO(6202214-03)

Modifier Chart/Carte 3719 pour lire Chart/Carte 3912 53°04'18.0"N 129°26'51.0"W  
(Voir la Carte n° 1, A18) MPO(6202214-04)

**3741 - Otter Passage to Bonilla Island - Nouvelle édition - 15-FEV-1963 - NAD 1927**

28-MAI-2010  
Modifier Chart 3753 pour lire Chart 3912 LNM/D. 23-AVR-2010  
(Voir la Carte n° 1, A18) 53°30'00.0"N 130°22'18.0"W  
MPO(6202214-07)

**3742 - Otter Passage to/à McKay Reach - Nouvelle édition - 16-JUIL-1982 - NAD 1927**

28-MAI-2010  
Modifier Chart/Carte 3719 pour lire Chart/Carte 3912 LNM/D. 23-AVR-2010  
(Voir la Carte n° 1, A18) 53°04'00.0"N 129°26'42.0"W  
MPO(6202214-05)

Modifier Chart/Carte 3719 pour lire Chart/Carte 3912 53°07'03.0"N 129°28'39.0"W  
(Voir la Carte n° 1, A18) MPO(6202214-06)

**3891 - East Narrows and/et West Narrows - Carte nouvelle - 08-SEPT-1989 - NAD 1983**

28-MAI-2010  
Rayer la profondeur de 0.6 mètre, Rep(2004) et le type de fond marin LNM/D. 16-OCT-2009  
Bo 53°09'00.0"N 132°21'05.0"W  
(Voir la Carte n° 1, I10, I3.2 et J9.2) MPO(6202230-01)

**PARTIE 2– Édition 05/2010**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Porter une profondeur de 0.7 mètre avec un type de fond marin Bo  
 (Voir la Carte n° 1, I10 et J9.2) 53°08'59.8"N 132°21'04.0"W  
 MPO(6202230-02)

**3927 - Bonilla Island to/à Edye Passage - Nouvelle édition - 29-MAI-1998 - NAD 1983**

28-MAI-2010 LNM/D. 23-AVR-2010  
 Porter Chart/Carte 3912 53°29'47.0"N 130°29'15.0"W  
 (Voir la Carte n° 1, A18) MPO(6202214-08)

Porter Chart/Carte 3912 53°34'12.0"N 130°12'42.0"W  
 (Voir la Carte n° 1, A18) MPO(6202214-09)

**7686 - Summers Harbour - Carte nouvelle - 27-MARS-1981 - NAD 1927**

21-MAI-2010 LNM/D. (578-1997)  
 Rayer une sonde de 11.2m 70°07'04.0"N 125°02'38.0"W  
 MPO(6603580-01)

Porter une profondeur de 10.7m 70°07'03.9"N 125°02'41.4"W  
 (Voir la carte n° 1, I10) MPO(6603580-02)

**7791 - Bathurst Inlet - Northern Portion/Partie nord - Carte nouvelle - 17-DEC-2004 - NAD 1983**

14-MAI-2010  
 Porter une roche dangereuse submergée de 2 mètres ou moins 68°15'32.9"N 108°22'52.3"W  
 (Voir la carte n° 1, K13) MPO(6603577-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA373349

Porter une roche dangereuse submergée de 2 mètres ou moins 68°14'37.5"N 108°23'37.9"W  
 (Voir la carte n° 1, K13) MPO(6603577-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA373349

**PARTIE 4— Édition 05/2010**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

ARC 401 — Détroit d'Hudson, baie d'Hudson et eaux limitrophes, première édition, 2009 —

Chapitre 1 — Après le paragraphe 1  
Chapitre 2 — Après le paragraphe 1  
Chapitre 3 — Après le paragraphe 1  
Chapitre 4 — Après le paragraphe 1  
Chapitre 5 — Après le paragraphe 1  
Chapitre 6 — Après le paragraphe 1  
Chapitre 7 — Après le paragraphe 1  
Chapitre 8 — Après le paragraphe 1  
Chapitre 9 — Après le paragraphe 1

Insérer : 1.1 La *Zone de services de trafic maritime de l'Arctique canadien (NORDREG CANADA)* couvre les eaux canadiennes décrites par le présent chapitre. Ce système a pour but principal d'aider les capitaines à manœuvrer leur navire rapidement et en toute sécurité en lui fournissant des renseignements sur les conditions glacielles, en leur conseillant les routes à emprunter et en leur offrant l'escorte de brise-glace lorsque ce service est disponible et jugé nécessaire.

1.2 Les demandes d'autorisation et les rapports exigés par ce système doivent être présentés à *NORDREG CANADA*. Les demandes d'autorisation et les rapports peuvent être transmis sans frais par l'entremise d'un centre des *Services de communications et de trafic maritimes (SCTM)* de la *Garde côtière canadienne*. L'heure devra toujours être indiquée en *temps universel coordonné (UTC)*.

1.3 Pour plus de renseignements concernant ce système, consulter les Aides radio à la navigation maritime, publication disponible à l'adresse Internet suivante : [http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/SCTM/Aides\\_radio](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/SCTM/Aides_radio).

(C2010-019.01)

Chapitre 1 — Avant le paragraphe 15  
Chapitre 1 — Avant le paragraphe 26  
Supprimer : 5405  
Remplacer par : 5064

(C2010-019.02)

**PARTIE 5 – Édition 05/2010**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nom- inale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**PACIFIQUE**

395	Calamity Point	49 18 45.2 123 07 39.6	FI W 4s	5.1	9	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure sur un dauphin à 16 pieux.	Réflecteur radar. À longueur d'année.  Carte:3493 Éd. 05/10(P10-011)
536 G5612	Broken Islands	Extrémité S.W. des îles. 50 30 39.7 126 17 55.1	FI W 4s	7.1	7	Tour cylindrique blanche.	Réflecteur radar. À longueur d'année.  Carte:3564 Éd. 05/10(P10-022)
537 G5615.4	Havannah Islets	La roche à l'extrémité Sud. 50 32 10.9 126 15 02.7	Q G 1s	6.5	4	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure.	Réflecteur radar. À longueur d'année.  Carte:3564 Éd. 05/10(P10-023)
552.5	Sointula, brise-lames flottant	Extrémité du brise-lames flottant 50 38 29.5 127 01 57.7	FI R 4s	.....	3	Mât, marque de jour triangulaire rouge et blanche.	À longueur d'année.  Carte:3546 Éd. 05/10(P10-021)
555 G5631	Round Island	50 43 34.3 127 21 55.2	FI W 4s	11.8	6	Tour cylindrique blanche.	Réflecteur radar. À longueur d'année.  Carte:3548 Éd. 05/10(P10-024)
564 G5634	Hardy Bay	Sur un rocher, au Nord du quai. 50 43 47.3 127 28 59.3	FI R 4s	8.2	8	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure.	À longueur d'année.  Carte:3548 Éd. 05/10(P10-025)
565 G5635	Hardy Bay - Feu intérieur	SE. du quai. 50 43 06.3 127 28 58.8	Q R 1s	3.8	3	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure.	À longueur d'année.  Carte:3548 Éd. 05/10(P10-026)
565.2	Hardy Bay - Feu intérieur No. 2	50 43 01.9 127 28 50.7	Q G 1s	3.2	3	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure.	À longueur d'année.  Carte:3548 Éd. 05/10(P10-027)
566 G5635.4	Port Hardy, bassin pour petites embarcations - Feu Nord	Extrémité du côté de la mer, brise-lames Nord. 50 42 51.1 127 29 18.6	FI R 4s	3.4	4	Mât blanc.	À longueur d'année.  Carte:3548 Éd. 05/10(P10-028)
566.1 G5635.41	Port Hardy, bassin pour petites embarcations - Feu Sud	Extrémité du côté de la mer, brise-lames Sud. 50 42 47 127 29 17.5	FI G 4s	4.7	4	Mât blanc.	À longueur d'année.  Carte:3548 Éd. 05/10(P10-029)

**PARTIE 5 – Édition 05/2010**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**PACIFIQUE**

571 G5650	Cholberg Point	Sur la pointe. 50 54 57.3 127 44 09.4	Q W	1s	10.4	6	Tour à claire-voie carrée, marque de jour carrée blanche.	À longueur d'année.  <b>Carte:3549</b> <b>Éd. 05/10(P10-020)</b>
592 G5680	Pointer Island	Extrémité SE. de l'île, Sud de l'entrée Est du passage Lama. 52 03 39 127 56 52.9	Oc W	6s	12.8	8	Tour cylindrique blanche.	Lum. 4 s; obs. 2 s. À longueur d'année.  <b>Carte:3936</b> <b>Éd. 05/10(P10-013)</b>
592.5 G5693	White Point	Sur la pointe. 52 04 29.7 127 57 56.6	Fl R	6s	8.6	4	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire blanche, bande rouge à la partie supérieure.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année.  <b>Carte:3936</b> <b>Éd. 05/10(P10-014)</b>
593 G5694	Serpent Point	52 04 35.7 127 59 38.8	Q W	1s	5.9	4	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire blanche.	À longueur d'année.  <b>Carte:3936</b> <b>Éd. 05/10(P10-012)</b>
594 G5681	Farewell Point	Côté Est de la pointe. 52 07 33.8 127 53 26.2	Fl W	6s	4.3	5	Tour à claire-voie carrée blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année.  <b>Carte:3936</b> <b>Éd. 05/10(P10-016)</b>
599 G5684	Wearing Point	Sur la pointe, Inlet Cousins. 52 18 00.4 127 45 41.2	Fl W	4s	4.3	5	Tour à claire-voie carrée blanche.	À longueur d'année.  <b>Carte:3939</b> <b>Éd. 05/10(P10-017)</b>
599.5 G5685	Cousins Inlet	52 19 38.3 127 44 59.9	Fl W	6s	4.3	5	Tour à claire-voie carrée.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année.  <b>Carte:3939</b> <b>Éd. 05/10(P10-015)</b>

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION**

Date: .....

Nom du navire ou de l'expéditeur: .....

Adresse de l'expéditeur: .....  
Numéro Rue

Ville: ..... Prov. / Pays: ..... Code Postal/ Zip Code : .....

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur (si approprié): .....

Date de l'observation: ..... Heure(UTC): .....

Position géographique: .....

Coordonnées de la position: Lat: ..... Long: .....

Méthode de positionnement:  DGPS  GPS avec WAAS  GPS  Radar  Autre

Système de référence géodésique utilisé:  WGS 84  NAD 27  Autre

Exactitude estimée de la position: .....

N°. de la carte: ..... Informations:  NAD 27  NAD 83

Édition de la carte: ..... Dernière correction appliquée: .....

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) .....

\*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*) .....

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

*Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

[atn-aln@dfo-mpo.gc.ca](mailto:atn-aln@dfo-mpo.gc.ca)

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions Nautiques" semblent être nécessaires.

[CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA](mailto:CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA)

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante:

[info@dfo-mpo.gc.ca](mailto:info@dfo-mpo.gc.ca)

(Veuillez inclure votre code postal et votre adresse de courriel)